

完美的幼兒教育

譯中一王



新文豐出版公司印行

Dr. Fitzhugh Dodson 著
王 一 中 譯

完美的幼兒教育

新文豐出版公司印行

中華民國六十六年六月初版

完美的幼兒教育

平裝一冊定價新台幣壹佰貳拾元正

原著者 Dr. Fitzhugh Dodson

譯者 王 一 中

發行人 劉 修 橋

印刷及發行所 新文豐出版有限公司

有 著 作 權



翻 印 必 究

台北市雙園街九十六號
臺北市政府郵政第三六四三信箱
登記證：局版臺業字第〇六四九號
郵政劃撥：一九七五〇四四二號
電話：三三一八六二四

陳 序

這本書原名：「如何爲人父母」（How To Parent），是美國戴德生博士（Dr. Fitzhugh Dodson）所寫的。原著者是美國一位很有名的心理學家。他對於兒童教育提出了許多觀念和具體的方法，並說明如何才能培養兒童良好的智慧、品德和情緒發展。

本書的最大特色乃是對於發展幼兒智力的重要性和方法有着精闢獨到的見解。這是一般教育書籍很少見的。因爲傳統的教育大都着重在德育方面，忽略了智育和情育，而這本書將德、智、體、群、美五育融爲一爐，所以能在兒童的早年裏爲他們奠定良好的基礎，給兒童塑造健全的人格。

我深深感覺到：教育的主要任務，乃是以我們這一生所學習到的最佳原理和精粹實用的知識來啓發兒童。配合兒童不同的發展階段而給予適當的教材，使他們能本着我們所教導的原則和知識去適應變動的社會和創造更完美的生活。教育兒童並非一件容易的事。單單有崇高的目標和態度是不夠的。教育需要講究良好的原理和適當的技巧。因此，研讀這一本書是相當重要的，因爲此書能提供讀者一套合情合理又具體實用的教育方法，使你能按部就班地推行完美的教育計劃，輕鬆地解決日常生活中所發生的教育難題。

這本書的原著，我曾經仔細的讀了兩遍，它寫的非常生動優美而且深入淺出。現在中文本也譯得十分暢信達雅。因爲本書的譯者王一中先生，久以文筆精鍊通順馳名。現在由他譯出這麼好的作品，對國人來說，何嘗不是一件大福音呢？

這本書是一九七〇年代以來，我所讀過最好的一本教育書籍。請讀者慢慢欣賞，尤其讀後不要忘了把

完美的幼兒教育

受益分享給大家！

陳
柏
達

民國六十五年五月
序於花蓮

與當父母的人說幾句話——代譯者序

要給「做父母」簡單的下一個定義，作者認為似乎可以這樣說：「以溫柔的愛心，用兒童心理學相關的科學性知識，培育出快樂和聰明的人。」

一般而言，做父母的人，在孩子面前都扮演了兩種重要的角色：一種是心理學家的角色，要設法懂得瞭解孩子的心理；一種是教師的角色，要設法教導孩子一切有關生活，學習各方面的問題。不幸的是，大部份的父母都沒有受過這兩種專門職業的訓練。

「不管有沒有人教過你，也不管你願不願意，合不合格，你現在已經是父母了，好好幹吧！」

這種現象，在社會其他行業上，都不太容易發生。因為如果你要想當醫師，先要經過一定的教育培養程序，受過相當訓練，取得一定資格，才能擔任。如果你想要教書，做律師，當秘書等，都要經過許多相同類似的程序。但是唯獨做父母，只要你有孩子，你就是當然的父母了。

做父母也是一種學習的過程，當我們想學習一種新技巧的時候——不論是學開車，學玩橋牌，或教養孩子，最浪費時間的一種學習方式就是「嘗試錯誤法」(trial and error)錯了再做，錯了再做，一直做到對為止的一種方法。(最容易和最好的辦法，就是請一位有知識和有經驗的人來教你)。

作者嘗試以最通俗的筆調，像是一位與你坐在一起喝茶的老朋友，和你作輕鬆的交談，你有什麼

問題，必需告訴你的，有那些科學上的理論，可以符合你需要的，都在書中有詳細的說明，雖然這本書是綜合了許多科學家的實驗和臨床經驗為基礎，但是作者卻只是引用了其中一小部份而已，怕讀者看到了太多的「註腳」，會被「嚇跑」。

有兩種情況的父母，是作者特別關心注意的：

第一種是還沒有孩子的父母，可以利用還沒有孩子之前，充實一些教養孩子方面的知識。因為我們大多數的人，都有一個習慣，就是在頭一次做某件事的時候，多少總會感到一些不安，而很希望有人能給我們一個可供參考的準則，隨着經驗的累積，我們的信心也跟着增加，慢慢的對別人所提供的準則，就會因適應個別情況的差異，必需對它加以修正。

第二種是已經有了孩子，才讀到本書的父母，你覺得自己以前犯了書中某項錯誤，因而開始自責自怨，希望自己要能早幾年讀到此書該多好，這是不必要的，因你可能已經盡了力，你沒有受過任何真正的專業訓練，能有目前的成就，已經是難能可貴了，你能抽空閱讀本書，就是一個證明，證明你有心教養好你的孩子。

依據作者的經驗，人們在養育第二個或第三個孩子的時候，要比養育第一個孩子的時候會更有信心，因為可能在養育第一個孩子的時候，你已經獲得了許多寶貴的經驗。

我想強調一下，做父母的人必需信任自己。有個笑話說一位心理學家可能在自己沒有孩子以前，會提出六套如何養育孩子的理論，也許等到他有六個孩子的時候，他一套理論也沒有了。因此，假如你已養了第四個以上的孩子，你實在應該受到相當的敬意，假如四個都是男孩子，那簡直該給你頒授

刪章了。

本書的一切理論，都是以現代兒童心理學的理論為基礎，有幾種觀念，作者特別要指明，希望讀者不要誤解的：

1 現代心理學，並不是主張要放縱孩子，讓孩子高興怎麼做就怎麼做，父母還是有可以盡力的地方。

2 現代心理學的研究顯示出，父母在兒童發展的每一階段，都應採取不同的教育方式，不可以對四歲的孩子，還使用三歲孩子的教育方式，父母對孩子生長發育的知識，知道的越多，所做的輔導工作做得越好，對學齡前孩子的幫助越大。

3 恰到好處的懲罰，是培育積極進取孩子必要的技巧，所謂的懲罰，包括適當的責打孩子屁股在內，但不是盲目的亂打，本書有詳細的講解。

4 真正的父母，並不是從不對孩子暴躁發怒的人，事實上，世上也很難找到這樣的父母，所有的父母都有情緒好和情緒壞的時候，有時父母遇到了重大困難的問題，會很冷靜的去處理解決那個問題，有時却反而因一點小事而火冒三丈，不知所措。所以現代心理學認為父母也有權忠實的表達他們的情緒和感受。心理學並沒有說我們應該永遠保持冷靜，因為情緒是自然而然的進入我們內心，是無法控制的。所以作者不想告訴父母們應該有什麼情緒和感受，倒是建議父母們應該如何去，因為行為是可以控制掌握的。

總之，學齡前的孩子，是他一生中最主要的一段時期，是他的成型期，在差不多五年的時間裏，

他的基本人格結構（basic personality structure）都已在這段時間裏形成了，這些基本人格結構將影響他的一生，包括：將決定他日後在學校和事業上的最大成就；將決定他長大成後如何與人相處；他對性方面有什麼樣的感覺，他會有那一類型的青春期，他會與什麼樣的人結婚，以及婚姻的美滿與否等。

同時，在智力發展方面，四歲時，據研究已有百分之五十的智力，都已發展完成，大多數的成年人都低估了學齡前兒童的智力和學習能力，以致錯過了孩子學習上的大好時機，又認為孩子天生遺傳的智力是一定的，無法改變的，其實不然，只要在五歲以前，我們給予他適當的刺激，就可促進他的智力的發展。五歲以前誠然重要，但我們並不是說五歲以後並不重要，或者說一切早就在五歲以前決定了，希望讀者不要誤會了本書的意思。

王 一 中

六十五年三月六日

於省立海洋學院

完美的幼兒教育

目錄

陳序

與當父母的人說幾句話——代譯者序

第一章 做母親的感受.....一

第二章 嬰兒期.....一一

第三章 蹣跚學步的時期.....五〇

第四章 第一次青春期的時期.....七六

（第一部份）

第五章 第一次青春期的時期.....一〇四

（第二部份）

第六章 學齡前階段.....一四三

（第一部份）

第七章 學齡前階段.....一七二

目錄

(第二部份)

第八章	你能訓練一條海豚打字嗎？	一九六
第九章	自律的訓練	二一〇
第十章	你的孩子和暴力問題	二三六
第十一章	學校始於家庭	二五四
	(第一部份) 如何教你孩子學習思考	
第十二章	學校始於家庭	二七四
	(第二部份) 如何刺激你孩子的語言發展	
第十三章	如何選擇玩具、書籍和唱片	三〇二
第十四章	十三條指導準則	三一九

第一章 做母親的感受

多數的書籍在談到養育孩子的時候，往往在一開始，就形容起孩子像什麼啦，如何去照顧孩子啦等等。他們忽視了一位做母親的感受，我認爲這是一個極嚴重的錯誤。

多年來，我跟許多母親談論過這個問題，她們或者是我的病人，或者是我的朋友，或者是我的同事，都曾經告訴過我，當她們第一個寶寶出世以後，從醫院帶回到家裏，並開始照顧孩子的時候，她們內心對自己的能力，真是一點把握都沒有。

正如一位母親所形容的：「我在一生中，從來沒覺得自己這麼沒有用過！」

不管你讀過多少有關育嬰的書，也不管你上過多少紅十字會的課程，你要想得到照顧嬰兒的完整經驗，還是不可能的，你會覺得你依然是個生手。除非你實實在在的，把嬰兒從醫院抱回家，面對面的對着這個嶄新的、活的、能呼吸的寶貝，你才會真真實實的找出你的感受。照顧嬰兒是項全天候的工作，你一時一刻也離不了他，放鬆不下來。

這真是一個極大的轉變。在這以前，你從來不需要去負這樣一個大的心理責任。這件事使頭次當媽媽的人知道，對一個小生命來說，她們是負了全責的，面對這項責任的時候，她們感到這責任來得太突然，所以許多新媽媽才會覺得受不了而無法去應付。

一位新媽媽也許對她自己毫無把握，她會發覺每樣小事都像在困擾她。她沒有足夠的經驗知道如

何去解釋發生在嬰孩身上的許多事。假使小嬰孩睡得很沈，看起來有點不像是在呼吸的樣子，她就會衝過去看看嬰孩是不是還活着！喝奶時，她一會兒不放心嬰孩噙到了，要不就是担心奶瓶掉了下來。每一件小事她都當做不得了的樣子。新媽媽可以稱得上是位緊張大師。她怕她的寶貝兒子不夠「正常」，吃的睡的稍有偏差，便以爲出了什麼大亂子了！所以小兒科醫生時時刻刻都要應付新媽媽的電話干擾。

最壞的是，一位新媽媽往往不肯向任何人，承認她不勝任當媽媽的感受。畢竟，她已經感覺到，她現在是位媽媽了，對一個女人來說，有了第一個孩子，這是她生命中最神聖光耀的事。爲什麼她卻如此恐慌呢？在心理上她老是以爲別的母親都能勝任母親的職責。她想，大概只有她才有這種恐慌的感受。如果她在別人面前承認了她的無能，她真要無地自容了。如果她知道別人當新媽媽時跟她沒有兩樣的話，她就會覺得安心一點。相信我！我可以告訴你，別人當新媽媽時也跟你一樣，會感到手足無措的。

你很明白，每一位新媽媽都會從我們的文化中，接受了各種不同的意見——有些很明確，有些不明確——那些意見告訴她：母親具有一種神奇天賦的「母愛」和「母性本能」，這些天賦可以使她自然的會愛孩子，照料她的孩子。問題是她感受到的並不是這麼回事！她不覺得自己能很勝任地照料那個新生的寶寶。如此一來，她便會認爲一定只有她才這樣，別人不會這樣。她是這麼地焦慮和感到手足無措，以致使她無法靜下來想想，母親對嬰兒有無母愛，和有無照料嬰兒的方法經驗，根本是兩回事。

你會很自然的感到你對嬰兒有份母愛。有些母親一生下小孩，很快就體會出這種母愛來；有些母親可能要慢慢的才會出她們的母愛。然而，生為一個女人，並不可能「本能」的就會有照料孩子的方法，方法是來自經驗。直到母親有了她的第一個嬰兒，她也許由於常常照顧嬰兒的關係才會有點經驗。

此外，在照料嬰兒上，還有另一種不能適應的感受，也是帶給一位新媽媽很大困擾的：就是一種憤恨的感受。許多新媽媽發覺到，她們對一天二十四小時的全天候工作有種憤恨感，遇到這種情形，她們很快的就採取反抗。正如一位新媽媽很悲傷的告訴我：「沒有人跟我講過，養孩子是這個樣子！」

新媽媽的生活現在似乎整個都被在小床裏的寶寶問題所佔有了，很坦白的說，她怨恨這樣子。其實，她這樣子完全正常。不幸的是，沒有人告訴她這項事實——她本來就會怨恨這工作的。如此一來，當她有時真怨恨她的寶寶當兒，她會有種罪惡感。其實不管怎麼說，她在各方面都是愛她嬰兒的。

新媽媽要知道，這種最初對嬰兒的怨恨感是完全正常的。經過一段調整適應的時間後，對嬰兒的不習慣，和責任加重而造成的怨恨感覺便會逐漸減少，進而就會全心全意的愛她的嬰兒。

可是，另外還有一種因素，也經常使得一位母親總怨恨她的嬰兒。就是當母親的人會有種念頭，她會假設嬰兒的來臨，將會很自然的把她和她的丈夫更緊密的連結在一起。畢竟，嬰兒是他們共同造成的，她覺得，當嬰兒出生以後，她和她的丈夫以及嬰兒會組成一個「牢不可分的三位一體」。不幸的是，許多新媽媽發現相反的情況卻發生了。嬰兒不但沒有使他們更接近，似乎反而造成分開他們的

一種心理障礙。她發現她的丈夫常嫉妬她把注意力擺在嬰兒身上。他的行為不像嬰兒的父親，卻像嬰兒的仇人。此外，她的丈夫也許在行動上，根本沒有對嬰兒有心理上責任的參與。他可能躲開她，而覺得嬰兒的責任百分之百是她一個人的。她也許就會在此種情形下怨恨她的嬰兒了。

每一位新媽媽都會經歷這種怨恨感，並要學習去接受這種怨恨感，把它當做是夫婦兩人在嬰兒來臨時，應有的心理準備，也是在適應生活時的一種正常現象，每一位做媽媽的人，都要運用智慧以她自己的辦法，使得整個家庭結合成一個新團體。

如果你遇到一位丈夫，他能真正與你共同分擔嬰兒的心理責任，你就算太幸運了。你可利用他當做你有恐懼或怨恨感時的共鳴板。知道這些感受是很正常的時候，你就可以毫不猶豫的跟他討論了。如果你能跟你的丈夫一起討論你的恐慌和怨恨感，你就不再會覺得照料嬰兒的重担全在你的肩上了，那真是一種莫大的解脫。

記住，幾千年以來，無數的母親會克服過恐慌和怨恨感，你也能克服它。起初可能有點難。你會有段不愉快的時刻，或者你可能會哭一場。但是只要你愈誠實的面對你自己和你的感受，你就愈能儘快的越過這個過渡階段。

像其他成千萬當過母親的人一樣，遲早有一天，你將會順利的渡過恐慌和怨恨的沼澤地帶，而發現你自己已踏上了乾地。到那時候，母親和孩子將會在一種新的型態上——「相互關係」——扮演他們適當的角色。在過渡時期，你還是必須依賴經驗，學習有關嬰兒的許多事情。

當你的嬰兒剛出生的時候，他看起來是那麼嬌小和脆弱。他身體上每件不良情況的發生，都會使

你的心裏蒙上一層陰影，而把它當做是一件可能的大災禍。有時候，一位母親會驚慌得使她忘了用她的頭腦，或者以普通常識去分析情況。有位母親對我說：「我是大學畢業生，我竟花了四個小時去解決我的難題！我担心我的辦法是不是對的，我開始懷疑我是不是頭腦有問題。」

在此情況下，一位母親很容易忘記她還有沒有普通常識。所以她在無助的情形下，就要找出一位權威來告訴她怎樣去做。如果她不能立即找到小兒科醫生，她可能就要匆忙的打電話向鄰居求援。

一位新媽媽多麼需要知道，所有這些感受都是正常的。不適應、驚慌、怨恨這些感受，每一位新媽媽都會感受到。歡迎它們來吧。

你會慢慢的瞭解，嬰孩並不像你最初所想像的那麼脆弱。幾千年以來，嬰兒都是在新媽媽愚笨和手足無措的情形下養活了，你的嬰兒也會在你最初愚笨和不安全的情形中活下去。

當你對嬰兒的經驗不斷增加的時候，你的信心也就跟着增強起來。你會把他抱得更舒適，餵他吃奶時餵得更熟練。等他長到兩個月大的時候，你就會確切地知道，他實際上活下去是根本沒問題了！

當一位新媽媽剛從醫院回到家裏的最初幾個星期，假使能有位親戚或佣人到家裏幫幫她的忙，是很不錯的一件事。但是即使你得到別人的幫忙，你也要踏實的不斷的在生活中吸取經驗，對你的嬰兒必須負有心理上的責任。每一位新媽媽在她嬰兒初誕生的幾個月中，必須透過這種「真正戰場般的考驗」，沒有人是可以替代她的。

當然啦，你能與其他的母親們談談是有益處的，那樣你會發現他們也有同樣的感受，並不是只有你才如此。做一位新媽媽，把你的感受表示出來，對你來說，是種好的治療法。所以，你可多與別的

新媽媽聊聊，也向那些有經驗的媽媽們討教討教。但是別犯錯地去想把你鄰居或者別的媽媽的辦法奉爲金科玉律。許多新媽媽，因為她們有恐慌的感受，就依賴別人，不信任自己。一位母親她不必幻想因爲她的鄰居有治療她孩子耳下腺炎的經驗，就可以同樣請求這位鄰居來當作你的孩子有呼吸道方面毛病的顧問。要設法阻止這種念頭，你可以把其他母親當做一個參考的資料，測出你自己的感受，可是別把她們當成你的權威。同時別忘了，你的嬰孩是個獨特的個體。可能正好適合於鄰居蕭太太和她兒子的，可並不一定全適合你和你的兒子。

你的嬰兒獨一無二，有如他的指紋

關於你嬰兒的獨特之處，我不想強調太多，但是有些事情，我將一再的提醒你特別注意。

在全世界，不會有其他第二個人的指紋，會和你嬰兒的指紋一模一樣。就如同你嬰兒的生理和心理狀況，也不會同其他人完全一樣。他的遺傳因子的特殊結合，不但以往從未存在過，就是將來也不會發生，別忘了這一點。

或許下面的比喻，有助於表達我的意思。假設世界上每一個單獨的嬰孩，誕生時都有一種絕對相異的顏色。那麼全世界不會有兩個嬰孩是完全相同的，當然啦，他們可能極爲相似。一個橘紅色的嬰孩和另一個橘紅色的嬰孩，與綠色的嬰孩比起來，是要相近的多。但是每一個「橘紅」色都有它們各自「橘紅」色的光影。同樣的，在你家庭裏的每一個孩子，也會有別於其他的孩子。

當我說你孩子是獨特無比的時候。我的意思是，他不適用於一般養育孩子書上所描寫的模式。所